

Centro Espagnol des Pyrénées-Orientales

26 rue Jeanne d'Arc

66000 Perpignan

04 68 51 34 37

Email officiel : centroespagnol@yahoo.fr

Email interne adhérents : Centroespagnoldesp.o@gmail.com

Site : www.centroespagnol.fr



changement
d'adresse

Création : Isabelle ALTADILL-CHICHET

BOLETÍN N°7- 1^{er} semestre 2017

EDITO DE LA PRESIDENTE

Ce premier semestre 2017 commence avec quelques soucis... Cambriolage du Centro et malgré les réparations des dégâts prises en compte par notre assurance quelques pertes quand même... Merci à nos adhérents pour leur aide spontanée, à Maria Lluis qui nous a permis de réparer le faux plafond du bar VELASCO et de repeindre cette magnifique salle au 1^{er} étage!

Cela ne nous a pas empêché de poursuivre nos activités et nos grands événements festifs : concerts, conférences, expositions !

I.A.C

Tombola au profit du Centro Don de Maria Lluís



format : 60x80, œuvre originale, tirage encadré
Ticket à 5€

S'adresser au secrétariat du Centro dès lundi 27 février 2017.



JANVIER – FEVRIER - MARS 2017

Parmi toutes nos activités nous retiendrons :

- Le partage de la galette et la venue des Rois Mages au Centro. Belle performance de notre magnifique chorale. Les conférences, la Cobla, Duo de Femmes, les soirées « contes »...
- Les matches d'improvisation dont le succès grandit d'année en année,
- Nos excursions à Barcelona : Çaixa Forum et « Sur les pas de Gaudí ».



3 jours à BARCELONE

A la découverte de Gaudí
et de l'Art de Catalogne



Les 17, 18 et 19 mars 2017



Viajes Antravelling



! Ay, Barcelona! Nous y allons tous les ans... Soit le marché de Noël, soit les visites d'expositions exceptionnelles dans ses musées (Caixa Forum en janvier), soit visites à thèmes comme celle-là.

Le parcours de Gaudí est le nec à Barcelona mais nous avons adoré le « Museu Nacional d'Art de Catalunya », les pâtisseries, les restaurants et enfin le concert au « Palau de la Música Catalana » qui fut créé par l'architecte Lluís Domènech i Montaner et achevé en 1908. Aujourd'hui, le Palais de la musique Catalane est classé Patrimoine mondial de L'UNESCO.

Assister à un concert au Palais de la musique...

Somptueux !

**Le Centro Español fête les femmes et
Les héroïnes dans la littérature**
Samedi 11 mars 2017



- ★ **Jajaja** - Cartes blanchas : Aurora BARRAL, « Confessions au fangeur sur un canapé de Calabrette »
Danielle COSTA et Yvonne - « Exposition de portraits de femmes »
- ★ **Jajaja** - Table ronde en espagnol/français : « Regards sur Don Quixote » et hommage à Cervantes par les professeurs de l'Université de Barcelone - « Don Quixote » José Azuara et María José Rodríguez Mosquera. Modérateur : Néstor Arango Pérez.
- ★ **Jajaja** - Le goûter du Centro et tirage de lots et à offrir.
- ★ **Jajaja** - Grand spectacle de danses, de musique et de théâtre : Antigone, Dolores, Ocho Indis, hommage à Federico García Lorca...



Cette année, nous avons mis à l'honneur

« **Les femmes et la littérature** »

Littérature hispanique et francophone :

-**Antigone del mar** : Incroyable mais vingt-cinq siècles après, ce mythe grec et le texte de Sophocle résonnent parfaitement dans l'Europe d'aujourd'hui.

Dans la pièce de Maryline **Santamaría Palem**, Antigone, issue d'une famille étrangère, fuit la guerre. Créon ne veut pas accueillir les membres de la famille d'Antigone ainsi que tous les réfugiés qui arrivent sur les côtes de son pays. Il interdit de les assister et de les enterrer afin de sauvegarder « les valeurs » de Thèbes.

Antigone décide d'aider son frère Polyneice qui vient d'arriver mais elle ne trouvera que son corps sans vie. Bravant la Loi, elle tient à lui donner une sépulture quitte à en perdre la vie...



-La Dulcinée de Cervantès et Lorca bien sûr ! :

- **lettre de Don Quijote à Dulcinea** « Si ta beauté me dédaigne, si tes mérites cessent d'être portés en ma faveur, et si tes rigueurs entretiennent mes angoisses, bien que je sois passablement rompu à la souffrance, mal pourrai-je me maintenir en une transe semblable, qui n'est pas seulement forte, mais durable à l'avenant. Mon bon écuyer Sancho te fera une relation complète, ô belle ingratitude, ô ennemie adorée, de l'état où je me trouve en ton intention. S'il te plaît de me secourir, je suis à toi ; sinon, fais à ta fantaisie, car, en terminant mes jours, j'aurai satisfait à mon désir et à ta cruauté.

À toi jusqu'à la mort,

Le Chevalier de la Triste Figure »



LA MONJAGITANA

de Federico García Lorca.

Silencio de caly mirto.
Malvas en las hierbas finas.
La monja borda alhelles
sobre una tela pajiza.
Vuelan en la araña gris,
siete pájaros del prisma.
La iglesia gruñe a lo lejos
como un oso panza arriba.
¡Qué bien borda! ¡Con qué gracia!
Sobre la tela pajiza,
ella quisiera bordar
flores de su fantasía...

LA NONNEGITANE

Silence de myrte et de chaux.
Mauves dans les herbes fines
Elle brode des giroflées
Sur une blonde batiste
le lustre gris fait voler
les sept oiseaux de son prisme.
Comme un ours le ventre en l'air
Tout au loin grogne l'église.
Comme elle brode ! Quelle grâce !
Mais sur la blonde batiste
la nonne aimerait bien broder
des fleurs de sa fantaisie...

AVRIL – MAI – J UIN 2017 : voyages, excursions (Solona-Cardona), Festival et hommages...



« RUTA DE LOS CASTILLOS » & MADRID
Du 06 avril au 13 avril 2017



Communauté autonome: Castilla-León, anciennement Castilla la vieja

Le nom « Castille » signifie « terre de châteaux ». Au Moyen Âge (IXe-XIe) c'était la frontière entre les mondes chrétien et musulman d'où la construction de tant de forteresses et de châteaux. Par la suite, les luttes entre les familles nobles et la royauté (XIIe-XVe) entraînèrent, encore, de nouvelles fortifications.

Sepulveda, Turégano, Pedraza de la Selva, Coca, Alcalá de Henares, Segovia, Avila et Madrid : **ma magnifique voyage au cœur de l'Espagne, au pays de Cervantès, Lope de Vega, Santa Teresa y tantos más !**



Les enfants et la guerre

Le Centro Español
Présente l'exposition

ENTRE
L'ESPAGNE et LA RUSSIE:
Pour récupérer
L'HISTOIRE DES ENFANTS
DE LA GUERRE

Du 20 avril au 19 mai 2017
Salle Goya, 26 rue Jeanne d'Arc à Perpignan

Le Centro Espagnol présente l'exposition « L'Espagne et la Russie - Pour la récupération de l'histoire des enfants de la guerre » salle Goya du 20 avril au 19 mai 2017.

Cette exposition itinérante conçue par l'Université d'Alcala de Henares - Madrid a circulé dans les grandes villes d'Espagne et elle arrive ce mois-ci au Centro Espagnol de Perpignan.

L'auteur Veronica SIERRA BLAS, docteure en histoire, enseigne à l'université d'Alcala. Elle s'est particulièrement intéressée à la correspondance pendant la Guerre Civile espagnole et la dictature franquiste.

Elle a écrit **Paroles orphelines - Les enfants et la guerre d'Espagne** d'où s'inspire cette exposition. Elle rejoint ainsi l'action remarquable du Centro Espagnol des P.O durant les années 1937 à 1939. Le sauvetage, les soins, l'éducation de 1207 enfants de la guerre font parallèlement l'objet d'une exposition annexe salle Machado.

En 1937, une Espagne coupée en deux subissait les effets d'un conflit qui s'annonçait long et cruel. De nombreux enfants connurent la séparation d'avec leurs familles, ainsi que la mort d'être aimés. Ils furent victimes et témoins de la violence et de la vengeance qui se déchainèrent à leurs portes ; ils durent subir le manque de nourriture, l'insalubrité et la maladie et ils éprouvèrent les effets des bombardements... D'autres encore durent fuir. Entre **30 000 et 50 000 enfants** participèrent au premier exil du peuple espagnol dans des pays qui les accueillirent pour les mettre à l'abri de la guerre.

C'est en France, en Angleterre, en Belgique, au Mexique ou en Russie que ces enfants espagnols évacués trouvèrent un nouveau foyer. En raison de ce qu'elle représentait en ces temps de lutte idéologique acharnée entre fascisme et communisme, la Russie suscita à la fois l'admiration et de violentes critiques. Elle enflamma les consciences et secoua les cœurs.

80 ans plus tard, l'exposition reconstruit l'histoire de ces enfants, de ceux qui sont restés en Espagne mais plus particulièrement de ceux qui durent tout abandonner pour survivre et qui ne sont jamais revenus. Lettres, journaux intimes, cahiers, rédactions et dessins d'enfants sont les témoignages impressionnants de cette époque convulsée qui garde à jamais la trace d'une histoire faite de rencontres et de séparations, de passions et de clivages idéologiques. Ils voulaient vivre en paix et doivent maintenant récupérer cette enfance que la guerre leur avait volée.

L'exposition se compose de 5 grands panneaux :

- Guerre et enfance
- De l'évacuation à l'éveil
- Une patrie trois mille destinées
- D'Espagnols à Russes, Vie quotidienne, Education et Politique
- Entre deux guerres
- Retours et Mémoires

L'exposition sera visible tous les jours ouvrables aux heures de secrétariat et le jeudi 27 avril, le 04 mai et le vendredi 12 mai jusqu'à 20h00.

PROGRAMME DES CONFÉRENCES



EXPOSITION DE « LOS NIÑOS DE RUSIA - LES ENFANTS DE RUSSIE »

Le Centro Espagnol exposera ses archives des enfants du Centro de 1937 à 1939 : « ¡Salvemos a nuestros niños ! »



• Jeudi 20 avril 2017 à 18h00

- Inauguration de l'exposition
- Présentation par Georges SENTIS du film
« **Barcelona 36, l'Olympe oubliée** »
Réalisé par Ariel Camacho, Laurent Coyot (1992)

• Jeudi 27 avril 2017 à 18h00

- Présentation du livre de
Raymond SAN GEROTEO
« **Les fossyeurs de la seconde
République espagnole** »

• Jeudi 04 mai 2017 à 18h00

- Présentation du film de
Jacques CHAVANCE et Guillaume MAZELINE
« **L'Espagne en héritage** »

• Vendredi 12 mai 2017 à 18h00

- Présentation du roman de
Patrick BARD « **Poussières d'exil** »



EXPOSITION AU CENTRO ESPAGNOL

Périple russe des enfants lors de la Guerre d'Espagne



Des images de ces enfants espagnols condamnés à l'exil.

C'est une histoire que l'on connaît assez peu et sur laquelle Veronica Sierra Blas, docteure en histoire et enseignante à l'Université d'Alcala (Espagne) s'est penchée. Nous sommes en 1937, le pays est coupé en deux, les enfants sont en première ligne dans une Espagne où subsistent les privations, la violence et les stigmates de la guerre civile. De nombreuses familles décident de protéger leurs enfants en les évacuant, momentanément espérant, elles, être de ces événements. Entre 30 000 et 50 000 enfants participèrent ainsi à un exil dans des pays nouveaux pour eux. Parmi ces volontaires contre la Russie où ils trouvèrent un nouveau foyer et où les autorités les accueillirent comme des héros refusant le franquisme. L'exposition qui propose le Centro Espagnol, qui a mené et accueilli des enfants durant la même période, retrace

cette histoire que des enfants exilés dont certains ne sont jamais rentrés en pays et qui ont pris après la Seconde Guerre mondiale la nationalité russe. Cette exposition est aussi l'occasion pour le Centro Espagnol de présenter quelques heures de ses archives sur l'accueil de ces enfants à Perpignan, où ils furent environ 2 000 entre 1937 et 1939.

D. D.
► Vernissage de l'exposition jeudi à 18 heures et présentation par Georges Sentis du film « **Barcelona 36 l'Olympe oubliée** » - Jeudi 27 avril à 18 heures, présentation du livre de Raymond San Gerotéo « **Les fossyeurs de la Seconde République espagnole** » - Jeudi 4 mai à 18 heures, présentation du film de Jacques Chavance et Guillaume Mazeline « **L'Espagne en héritage** » - Vendredi 12 mai à 18 heures, présentation du roman de Patrick Bard « **Poussières d'exil** ».

Un grand moment de tristesse et d'émotion avec la disparition de
notre grande Josefina LACRUZ...



Le Centro Espagnol rend hommage
à
Josefina LACRUZ
Samedi 20 mai 2017
À partir de 17h30 Entrée Libre

• par Sophie [Babeu](#), [L'INDEPENDANTnumérique](#), mercredi 17 mai 2017

"Adieu Josefina" : hommage en musique ce samedi au Centro espagnol de Perpignan

Ce samedi à partir de 17 h 30, le "Centro" rend un hommage à Josefina Lacruz, professeur depuis 30 ans de sévillanes et flamenco au centre culturel hispanique de Perpignan. Celle qui a formé des générations de danseuses est subitement décédée en mars dernier, à l'âge de 75 ans, laissant ses élèves orphelins. Quelques jours à peine après être montée sur scène pour un dernier spectacle, dédié à la journée de la femme.

En hommage à cette grande amatrice d'art sous toutes ses facettes, seront présentées des danses bien-sûr; mais aussi des lectures, des photos et de la musique, avec un concert de Lucas Moll, du conservatoire de Perpignan. Ses nombreux amis sont impatients de se retrouver pour célébrer le souvenir de celle qui leur a tant donné. Parmi ses élèves, des amateurs de grand talent, mais aussi des professionnels comme Alexandre Romero, de l'école d'[Ajénva](#), Lorenzo Ruiz, de celle de Rivesaltes, ou encore Sylvie, danseuse. C'est Déborah, qui accompagnait Josefina sur scène depuis 17 ans, qui sera le chef d'orchestre de cette soirée.

Comme l'appréciant tant les habitués du Centro, la rencontre débutera par un moment de convivialité. Autour d'un goûter participatif, dès 17h30, pour lequel les adhérentes auront préparé quelques spécialités. Selon le principe de l'auberge espagnole, chacun peut amener un gâteau maison (ou autre). Dans l'esprit de simplicité et de partage qui caractérise si bien le Centro...

Viendront ensuite les danses. Une cinquantaine de danseurs et danseuses, dont des enfants, pourront montrer l'étendue de l'héritage laissé par Josefina. Même si chacun craint de ne pas être à la hauteur, nul doute que l'émotion sera au rendez-vous.



Un cœur tourbillonnant

Car voilà deux mois déjà que la communauté du [Centro Espagnol de Perpignan](#) pleure sa précieuse Josefina. Celle dont les talons métalliques claquaient avec une telle foi sur le robuste parquet de "sa" salle de répétition, s'échappant depuis le premier étage à travers une magistrale fenêtre en plein cintre... qu'ils imposaient leur cadence aux passants de la rue Pierre Talrich, presque malgré eux. Car avec Josefina La Cruz, originaire de Valencia, on peut dire que, oui, ça "balaçait". Du rythme ? Incrusté dans son ADN, assurément. Mais pas que... Du caractère, aussi, à la mode du sud ! Et à l'avenant : cette voix ! Indissociable de son solide accent chantant. Du talent, elle en débordait. De l'énergie, comme si les années ne comptaient pas.

A 75 ans, jupe remontée au-dessus des genoux, elle tourbillonnait comme une tornade autour de ses jeunes élèves, essoufflées malgré leur petite dizaine de printemps, en leur demandant ce qui pouvait bien les fatiguer à ce point. Elle qui ne se contentait pas de donner bénévolement des cours depuis 30 ans, mais réalisait aussi chaque année plusieurs spectacles, de la mise en scène... jusqu'aux costumes. Le tout dans un cœur palpitant, aussi puissant que sa personnalité extravertie.

Un cœur de femme féministe, un cœur de mère courage. Un cœur de mamie aussi, quand elle réclamait implacablement un bisou de ses "petites" avant de quitter la salle. Quand elle ramassait et rangeait avec soin les vêtements oubliés. Quand elle demandait systématiquement des nouvelles de leurs frères et sœurs croisés au hasard des sorties de cours.

Autant d'instantanés venus rejoindre le cortège des tranches d'histoire qui habitent ce lieu éminemment historique de la ville de Perpignan. Qui se doit, envers et contre tout, de continuer à faire vivre haut et fort notre culture voisine.



Le groupe du Centro « Alma Ibérica »



Mercedes, sa grande amie



Ses élèves...



Les enfants

Mi oído escucha
mi corazón palpita,
el alma despierta,
mi cuerpo cobra vida y
¡se mueve!

La música cual magia
me hipnotiza,
me hace vibrar
me hace sentir y,
¡bailo!

El movimiento acompaña cada nota,
cada palpitación
cada respiro y
¡vivo!

Y, a través del baile
doy las gracias y
a través del baile
me vivo
descubro en mí el amor,
la luz,
la alegría.

Brota de mi cuerpo una energía sin freno,
se desbocan los deseos y
¡soy música!

Mi cadera y mis pies desobedecen,
cada uno tiene su propia independencia,
mis manos acarician el aire y
me disfruto a mí misma,
¡soy cuerpo!

De pronto giro, siento que vuelo,
la música habla a través de mí
soy pulso, soy ritmo
soy armonía, soy sonido
soy imagen, soy movimiento
soy amor,
soy dolor
soy mensaje de gratitud
soy reclamo,
soy duelo.

....
Mi oído escucha
mi corazón palpita
el alma despierta.

Michi Cervantes



Sylvie, danseuse de talent



Antonio et Dolores, ses amis

Festival ART DECO



Visuel la Châtaignière Française 2014



PAD
PERPIGNAN ART DÉCO
2017

Deux duos d'exception pour une seule soirée à Perpignan, au Centro Espagnol, un spectacle créé pour le PAD 2017 : Brigitte Fossey (comédienne) et Eric Artz (pianiste), Francis Scott-Fitzgerald et George Gershwin, deux monstres sacrés de la période Art Déco. Lecture / Concert de la période Art Déco. Lecture / Concert Salle Goya (Centro Espagnol) le samedi 17 juin à 21h. Une production PAD avec la participation de Delmas Musique et de l'association Des voix des mots. -



Violeta Duarte & le Trio Sensible

VENDREDI
16 JUN
CENTRO
ESPAÑOL
17H/19H

Violeta Duarte & le Trio sensible
après la participation de l'association Des voix des mots

PAD
PERPIGNAN ART DÉCO
JUN 15/21



SWING SUR UN PLATEAU

du rythme dans l'ambiance et dans les couleurs

VENDREDI 16 JUN CENTRO ESPAÑOL 20H

avec Sophie Béné Goussier

Un merveilleux moment de culture et de bonheur au cœur de notre Centro.
Merci Philippe LATGER !



En juillet, Albert SANTALLUSIA nous a quitté.

C'était le plus ancien « socio » du Centro Español, plus de 50 ans à veiller et à soutenir cette belle institution qui lui tenait tant à cœur.

Il nous manquera tant ! Sa gentillesse, sa discrétion, il était la mémoire de notre association.



La rentrée, c'est le 02 septembre, on vous attend !

Le Centro Español

Ouvre ses portes le samedi 02 septembre 2017 De 14h00 à 18h00

Présentation et inscriptions aux divers ateliers

Petit spectacle de danses à 16h00

« Visa In Centro » salle Machado

26 rue Jeanne d'Arc à Perpignan
04.68.51.34.37
www.centroespanol.fr

THE PLACE TO BE

Ces photos montrent un aperçu très personnel de Barcelone. Fuyant, dans la mesure du possible, le tourisme omniprésent, à la recherche de la ville "normale", la photographe présente ses impressions très éclectiques de la ville. De l'Eixample à la Ribera, du Born à la Barceloneta, les trésors visuels sont aussi variés que nombreux. Il suffit d'entrer dans un café pour se trouver face à une œuvre d'art, ou regarder le mur d'en face pour être séduit par un graffiti : Barcelone enchante le regard à chaque coin de rue. Dans la lumière crue de l'été, avec ses contrastes d'ombres presque aveuglants, ou celle, toute douce, de l'hiver qui fait scintiller la mer de couleurs pastel, sous un ciel presque toujours bleu. Les rues de Barcelone sont des tableaux vivants. Entre street-art et peinture religieuse, de l'histoire ancienne à la modernité décomplexée, Barcelone semble ouverte à toutes les générations, qu'importe leurs origines.

Barcelone, ville ouverte, Barcelone menacée par l'invasion trop brutale du tourisme de masse, Barcelone, notre grande voisine si proche, si différente : une source d'inspiration inépuisable pour l'œil du photographe.

Julia Patau

